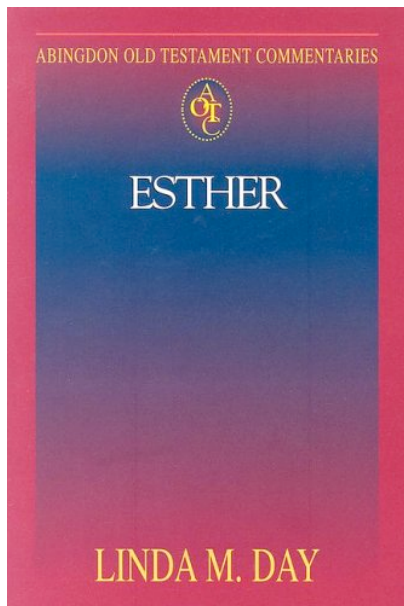


RBL 02/2010



Day, Linda M.

Esther

Abingdon Old Testament Commentaries

Nashville: Abingdon, 2005. Pp. xi + 177. Paper. \$24.00.
ISBN 0687497922.

Jean-Daniel Macchi
Université de Genève
Genève, Switzerland

L'ouvrage sous recension s'inscrit dans le cadre d'une collection de commentaires bibliques compacts, destiné à un public, de théologiens, d'ecclésiastiques et de personnes cultivées, intéressé à l'interprétation de l'Écriture. Rédigés par des spécialistes issus de diverses confessions, les Abingdon Old Testament Commentaries ne présupposent pas, chez leurs lecteurs, la connaissance de l'hébreu et du grec. Ils s'attachent cependant à développer une analyse littéraire et socio-historique de bon niveau ainsi qu'une réflexion théologique et éthique.

Ce commentaire du livre d'Esther a été rédigé par une des meilleures spécialistes de ce livre. Linda Day a, en effet, publié en 1995 une passionnante étude comparative des trois textes d'Esther, le texte hébreu massorétique et les deux recensions grecques (LXX et Texte-Alpha). Rappelons que les traductions grecques comportent six importants suppléments absents de l'hébreu (rêve de Mardochee, le texte des décrets, prière d'Esther et de Mardochee etc.). Étonnamment, et en dépit, tant des compétences de la rédactrice que de la visée œcuménique de la collection, seul le texte massorétique est commenté. Ce point peut surprendre dans la mesure où le texte grec de la LXX a longtemps constitué le seul «Ancien Testament» des Bibles chrétiennes et que, de nos jours encore, les six suppléments font partie du texte présent dans les Bibles catholiques.

Le présent commentaire s'ouvre par une introduction générale présentant les différents enjeux interprétatifs du livre. Son style, sa structure et son genre littéraire ainsi que la caractérisation souvent stéréotypée des différents personnages sont abordés. Linda Day relève, en outre, les nombreuses allusions, références et similitudes avec plusieurs traditions bibliques et extra-bibliques, notamment celles sur Moïse, Joseph, Daniel, Saül, Ahiqar et Tobit. Quant au contexte historique de production, Day soutient d'abord que le livre d'Esther constitue une oeuvre de fiction avant de situer sa production dans un contexte de diaspora probablement babylonienne. Les thèmes et les problématiques soulevées par ce récit, notamment la question des conditions de possibilité d'une vie dans un monde dominé par un pouvoir étranger oriental, permettent à Day d'argumenter dans ce sens. Quoi qu'il en soit, l'auteur hésite à dater la première rédaction de l'oeuvre de l'époque perse ou hellénistique, mais insiste sur le fait que ce texte fut repris, utilisé et réédité par des communautés relativement hétérogènes, comme en témoigne la diversité textuelle qui caractérise Esther. Au plan des questions théologiques, l'absence de mention explicite de Dieu dans le récit constitue un enjeu important dont Day rappelle, dans son introduction, la portée actuelle pour les croyants qui se demandent si et comment la présence de Dieu peut être perçue derrière les événements et les circonstances de la vie. Finalement, l'introduction à ce commentaire se clôt par une remarquable réflexion sur la portée du récit d'Esther dans un monde qui a vu se dérouler l'horreur de la Shoah.

Le commentaire proprement dit, est ensuite déployé à partir de l'analyse de péripécies, le plus souvent découpées en unités assez larges. C'est ainsi que, 5,9–14 et 6,12–14 ne sont pas traités indépendamment de 6,1–11 et que 2,21–23 est rattaché au chapitre 3. Chaque section est d'abord analysée au plan littéraire. La structure, le contenu, le style et l'impression que le passage est sensé produire sur le lecteur, sont étudiés. Suit l'analyse exégétique proprement dite où l'on trouve traitées, de manière bien informée et tout à fait pertinente, les questions classiques comme celles de l'étude du vocabulaire, des idées soulevées et de leur ancrage dans le contexte socio-historique et rédactionnel de production. On signalera cependant, qu'il ne faut guère chercher dans ce commentaire de remarques liées ni à l'établissement du texte ni au profil diachronique de l'oeuvre, laquelle est traitée comme si elle avait été rédigée d'un seul trait par une main unique. Même le caractère secondaire de 9,29–32, pourtant accepté par la plupart des commentateurs, n'est pas discuté dans le commentaire sous recension.

L'analyse de chaque péripécie se termine par des remarques théologiques et éthiques qui, à mon sens, constituent les parties les plus «originales» du commentaire. Si les questions posées dans ces sections ne cherchent pas à «servir la foi», elles parviennent à susciter et stimuler la réflexion, le plus souvent de manière très intelligente et subtile. On signalera, par exemple à propos des coutumes de *pourim*, la réflexion sur la portée des gestes quotidiens de bonté mutuelle dans un monde hostile. Ce type de réflexion sur la portée

théologique générale du texte, voir sur son actualisation, constitue certainement un enjeu important dans le cadre d'un commentaire biblique «grand public». En effet, si une telle réflexion n'était pas menée par le commentateur lui-même, elle le serait probablement par le lecteur contemporain qui interpréterait alors le texte sans être guidé. Cela dit, on connaît bien les écueils des démarches visant à élaborer des «pistes théologiques». Le risque est important de s'écarter des visées originelles de l'oeuvre littéraire et d'y projeter des problématiques contemporaines. Linda Day n'évite pas toujours ces écueils, comme par exemple, lorsqu'elle s'interroge à propos des banquets du roi perse sur l'usage de l'argent de l'Etat face à la pauvreté des administrés. En effet, lorsque le texte d'Esther thématise la question de l'Etat, ce n'est pas à propos de la question de la pauvreté mais de celle de l'oppression.

L'ensemble du volume se termine par une bibliographie des ouvrages les plus importants sur Esther en langue anglaise.

Pour conclure cette recension, on notera que l'ouvrage de Linda Day constitue un volume fort utile qui sera certainement apprécié par les lecteurs soucieux d'articuler une analyse exégétique sérieuse à une démarche théologique et éthique.